



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

NAA MS 2764, folder 14
Nineteen Fox stories by Alfred Kiyana, Bill Leaf, and
Sakihtanohkweha, undated
[A youth who fasted, by Sakihtanohkweha]
National Anthropological Archives, Smithsonian Institution

Please cite the material in the following format:

"NAA MS [Manuscript Number], National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

For example:

"NAA MS 2108, National Anthropological Archives, Smithsonian Institution"

11 pages

Bill Leaf

MO. 1.

o ch. na a x
nu the the w i t h

nu the. nu the the. nu the the w i t h, e m a
nu the the w i t h, x ch. wa 2 e
x 2 e the the the the, le the the the
x li na nu the, x the the, e o ch.
the the na, wa na the the the
nu ch the, le nu the the the
e gi la wa wa nu the the w i
nu nu ch the the nu nu the
e o wa the the, x 2 e li the na
ch ch, e nu nu wa la nu
the, i 2 e the the the nu ch the
nu the the nu, nu nu wa wa
gi the the, i the the x the, e nu wa
le nu the, e ch the the na
wa x nu gi nu, e nu na nu
to the wa the, e x the the the
the, e the the the the the the
the, the the the the the the the
nu the the the the, the na gi
e i na the, the the the the

1103.

i mi 2a / to nu the nu, nu a nu
to wu i i nu the, e the nu wa
the e ch the nu so mi the, nu
nu to wu mi, the ch the nu &
the nu the, e nu the nu the
i mi wu nu nu the nu the nu
e & the the the nu the nu
the gi 2a se &, & wa se nu
the. & 2a the so to nu, e la
wa wa se nu the, the the &
nu wu the nu, e nu to gi wa
the, i 2a nu the, the nu the the
the wa la the the nu the, e the
the nu nu wa se the, i nu the
nu nu wa la la gi nu the
i the la & the, o gi so nu e
& wa nu the, i nu the 2a
the, the ch nu gi, nu gi i, the nu
the e ch wa 2a nu e i nu the
the ch nu gi, nu nu the

no. 4.

e chi k'hi, e i na the, e we the
the no & the, na the, the the
na na by the no, e the the
wa the, the chi na the na the
the na the, e i na the, i na
ga the na the no na na to
wa the the & no na na
i na na na to the wa the
i the the na the, i na the
the & the na na to wa the
na, i na the, e i na the, i na
na the no, the the na the
i na wa the na na the
wa ga na e i na the, o gi
na na na the e na the na
the i na the, gi ga se &, & wa
the na na the no, & ga the so
the na e the wa se na the, the na
na the, e the na the, the na
the & ga wa the na the, i na

no. 5

gi De se H. the the Jani li nu
 Ho, e lo nu the the e nu the
 nu the so the nu, e lo wi se nu
 the, e nu the the wi du be nu
 the, e the nu the, e wi du the
 the, wi the the nu nu the, the
 the, e nu nu the nu, the lo
 the nu the the the nu, e the
 nu nu the the nu the to wa nu, e
 wi se nu the, the wi se nu, the the
 nu nu nu, nu nu the wi nu nu
 the the nu nu to wi, nu chi, e
 the the, e wi the nu the the
 chi the the nu nu the the, e nu
 nu the wi pi si the, e the the
 the the, the chi the the nu nu
 we si to the, e i chi the the
 e the the the the the the nu
 nu to the the the the the
 the the nu nu the si the the

MO6

120 The, e we lu th-mus e ko the
na ku. ke tu mu mu ko ni the
ni e ke ku cu mu the ki chi
the ku th-mus ni the, ku ma ju
mu gi i i ni ja ko mu ku mu
th-mus i e i na the ma ma ku
th-mus ko, ke ke tu mu mu ju
e i na the, i ni ku ke cu mu
ke ke ku ku ku the ki, & gi
mu mu to w-wa the mu e
i ko the, & & a ni, o o e i na
the, ku ke ju mu ko na ku e
mu mu mu mu ko ni the, ku
ko tu mu ko na ku, ke ke
ku ni, mu mu to w-wa ni, & ku
mu mu ko the, e ke we ke ki the
& to the, ku chi, e ke ke to w-wa
the, ke chi the mu e ko the, e ma
ju i the, o w-wa ke e ku, e & the
i ja ke ja the, e chi mu the

1107

e i chaw i the. e wa tho o i the
ke chi wa tho o i the. e wi se
ni the. na ku gi se na nu
ko. e lu ni the. o sa ni. An
chi ni na we na. e i the
e e e. e i na the. e the ni &
the the ni na the the ni. &
gi the i na na na to with
ni. e i the na na na the
the the the ni na na. i na e
i the the. & wo e i na the. wa lu
ni ki na the e wa chi o the. o ke
the chi ni. ke chi we chi o the. e na
ge the. e the the na o the na ch
na the. e the the na we the ni
the. ke lo the. e lo ni wi do
le na the. e lo ni wa tho o the
& li na na the. ch chi na the
e na na na the the ni the
na na the ni the ni ge

no 8

le tho tu nu ki nu, e nu a wi
nu lu thi, i na ke, we gi
si tu nu tu, e nu a wi
lu nu a thi, tu chi nu, nu
gi i i nu na ke ki chi ki
tu thi nu na tu to tu, e
i na thi, & gi, e i to thi o o
i na thi, tu chi, tu to tu nu na
gi to thi, tu to tu nu i na
thi o gi sa nu, nu ke, e na
tu nu a thi, e le nu thi, i na
we gi si tu, i na wi na o chi
nu we &, e & sa nu gi nu
so thi, e sa nu tu si nu, e tu
nu na to thi, nu nu to nu i
& nu nu wi nu ko nu, e lo nu
ke to i thi, e lu wi ke chi lu
tu we thi, & to tu wi, che chi nu
ke, e che ki che ki chi ki
e o nu ke i tu e, e lo

1109

nu, nu no te wā thī, i na ke
we gi s-ta na he nu 120
i nu na we na ki chi ke
te nu na 120 to he, i
chi, te e thī, e nu na lu nu
thī i 9a & chi thī, 120 20 thī, e
lu wi le he da we i nu thī
le nu hi thī he thī, old chi
nu 120, nu nu & nu i na
e & te nu 120. o gi su nu
e nu nu lu nu thī e, e lu
he na thī, & gi we na nu, i
na thī i, e o thī le nu na
su nu thī, thī thī 120 & & nu
& nu nu 120, e lu thī chi nu thī
wa ki 9a le e ki & gi tu lu gi, e
lu ki chi nu thī, ku na gi
i nu lu na thī i 9a nu, e i
120 thī. & gi, nu 120 tu i, e chi
he 120 i tu 9a nu, i chi so wa

NO 10

th-rin-sa-ne-to-wa-15-i-ne
e-th-rin-te-rin-ra-wi-wa
th-i-tu-chi-wa-th-i-i-15-th
th-rin-te-chi-tu-wi-lo-ni
ne-wi-9a-ni-i-15-th-ge
sa-ni-le-chi-to-15-e-th-rin
ne-9-th-i-tu-tu-ne-9-th
ni-sh-chi-le-na-le-se-tu
wi-ni-15-X-th-rin-e-ne
wa-i-chi-wi-ge-i-9a-ni
tu-lo-tu-X-th-rin-i-15
th-X-ge-15-wi-tu-tu-ne-tu
ne-ge-ni-ne-th-rin-15-to-15-w
X-ge-tu-wi-da-ni-wi-tu-tu-ne-tu
ne-ge-ni-wi-X-ne-ni-chi-tu
15-i-15-th-rin-ne-to-wa-15-
th-rin-9a-lu-wi-i-15-th-rin
ni-ne-15-th-ge-th-rin-wi-ni
ch-wa-na-tu-si-9a-ge-i-15-th-
ne-X-th-rin-tu-to-15-ch-X-i

No. 11

i n i n i, n a n e t o w a l e i, e n n
t h i n a i n a g i 9 e s e & n a k u
& a t h i n a n e w a l e i & 9 o & l e
k i, & g i t h i n e t o s e n e n i w a l e i
w i w a l e a t h i n e, e i t o t h i
n a & i t h i n i, n o t o n a n a
n a t h i n e, l i w a l e g e l i n w a w a
n a t h i n e, l i w a l e g e l i n w a w a
n e t o t h i n e, l i w a l e g e l i n w a w a
l e n e & l e n e, l i w a l e g e l i n w a w a
l e n e & l e n e, l i w a l e g e l i n w a w a
n a l e a t h i n e, l i w a l e g e l i n w a w a
n a l e a t h i n e, l i w a l e g e l i n w a w a
n e t o t h i n e, l i w a l e g e l i n w a w a
i n e l e a w i t h e n e n e n e n e n e
i n e l e a w i t h e n e n e n e n e n e
i n e l e a w i t h e n e n e n e n e n e
e 9 o t h i n e, l i w a l e g e l i n w a w a
n e t o t h i n e, l i w a l e g e l i n w a w a
& g i, e l a w i 9 a g l i n e n e n e
w i n e l e a w i 9 a g l i n e n e n e

Bureau of American Ethnology
Catalogue of Manuscripts

No. 2764

Stock: Algonquian

Language: Fox

Collector: Dr. T. Michelson

Place: Tama, Iowa.

Date: -

Remarks: Legends: When raccoon bawled at the top of his voice; Bakaaga; 2 legends, contents unknown; The time I got drunk (1 p. only); On the sacred pack (Bill Leaf, informant); The man who got lost; Penanedittiki; Penanediake; Red Leggings; When Bullhead slew two elk; When they went to war; The ones who fought against each other; A youth who fasted; Those who fought against each other; The woman who was very big. 324 p. 25 cm.

Manuscript 2764

Nineteen Fox stories by Alfred Kiyana, Bill Leaf, and Sakihtanohkweha, undated

1. <be na ne di tti ki> by Bill Leaf. 55 pp.
2. <be na ne di a ki> by Bill Leaf. 22 pp.
3. <ba ni ³ be na ne di tti ki ma ni> by Bill Leaf. 15 pp.
4. Red-Leggings, by Alfred Kiyana. 31 pp.
5. When Bullhead killed two elks, by Alfred Kiyana. 7 pp.
6. The woman and the toad, by Alfred Kiyana. 17 pp.
7. The rooster, by Alfred Kiyana. 6 pp.
8. Turtle, by Alfred Kiyana. 12 pp.
9. Raccoon, who yelled loud, by Alfred Kiyana. 19 pp.
10. Kawesakweha and Kochipekwaha by Alfred Kiyana. 10 pp.
11. The man who got lost, by Alfred Kiyana. 8 pp.
12. <ne to ba a ki ³ ma ne wa ki> 'Many men on the warpath', by Bill Leaf. 10 pp.
13. <ma a ki mi ³ ka ti tti ki bi> 'Fighters' by Bill Leaf. 47 pp.
14. A youth who fasted, by Sakihtanohkweha. 11 pp.
15. <mi ka ³ ti tti ki> 'Fighters' by Bill Leaf. 8 pp.
16. <ne i di ³da ta ma ni> 'The one who knew how to hunt' by Bill Leaf. 10 pp.
17. <na i ma ni ³ ma wa tta ko wi ³ wi sa ke a e a ³bi wa ba me tti> 'This last one is about when Wisahkeha has been seen' by Bill Leaf. 14 pp.
18. <mi da mi> 'Sacred pack' by Bill Leaf. 22 pp.
19. <ki wa sge bya ³ ta ma ni> 'When I got drunk', by Bill Leaf. 1 p.

*List by Pat Afable in consultation with information from Ives Goddard and Catherine Jolley.



Smithsonian Institution
National Museum of Natural History

Department of Anthropology
National Anthropological Archives

The Smithsonian continues to research information on its collections. Contact Smithsonian for current status.

Please observe the following rules for file sharing, which are intended to help protect the integrity of the material and associated information.

- Do not incorporate material into a publicly accessible database or website without checking with the National Anthropological Archives (NAA).
- Do not post whole manuscripts to a social media site, such as a blog, Facebook page, Twitter feed, etc;
- Do not modify or obscure the source information or copyright notice included in the material;
- If you deposit the material in a tribal library or resource center, make sure that the library or resource center knows the source of the original material and is aware of these rules. Please let the NAA know where material is deposited so that we can guide community members to it.

Questions? naa@si.edu.